

REVISTA

del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"

29



Abras Contel
Botella Nicolás
Carrizo Rueda
Cetta
del Río Riande
Diederle
Fernández Calvo
Fernández Maximiano
González
Lucero
Mansilla
Rossi
Veniard
Vercesi
Vineis
Wiman



Instituto de Investigación
Musicológica "Carlos Vega"

PREMIO KONEX 2009

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES



**UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA
SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES**
Rector: Pbro. Dr. Víctor Manuel Fernández

FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES
Decana: Dra. Diana Fernández Calvo

**INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICALÓGICA
“CARLOS VEGA”**
Director: Dr. Pablo Cetta

Editora:
Lic. Nilda G. Vineis

Consejo editorial:

Dr. Antonio Corona Alcalde (Universidad Nacional de México), Dra. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Universidad Católica Argentina), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Universidad Católica Argentina), Dra. Luisa Vilar Payá (Universidad de California, Berkeley, EEUU y Columbia University, New York, EEUU).

Referato

Dr. Enrique Cámera de Landa (Universidad de Valladolid, España), Dr. Oscar Pablo Di Lisica (Universidad Nacional de Quilmes), Dra. Marita Fornaro Bordolli (Universidad de la República de Uruguay), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Universidad Católica Argentina), Dra. Amalia Suarez Urtubey (Universidad Católica Argentina)

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

Diseño: Dr. Julián Mosca

Imagen de tapa: "La zarzuela", Madrid, estampilla alusiva

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones .The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veroeffentlichungen interessiert.
L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni.

I.S.S.N: 1515-050X
Hecho el depósito que marca la ley 11.723.
Registro de propiedad intelectual en trámite
Impreso en la Argentina – Printed in Argentina
Instituto de Investigación Musicalógica “Carlos Vega”
Av. Alicia Moreau de Justo 1500- C 1107AFC Buenos Aires
Telefax (54-011) 4338-0882 ♦E-mail: iim@uca.edu.ar
www.uca.edu.ar/facultades/organismos/iiimcv

NOTICIAS DEL IIMCV

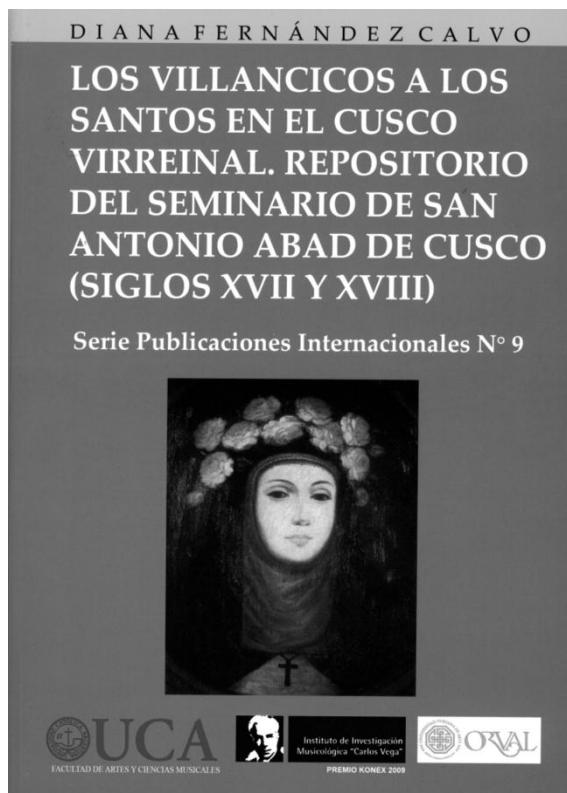
1.- Actividades principales de la Dirección y miembros del IIMCV

- ✓ Co-organización de Jornadas, Conferencias, etc.
- ✓ Edición de las publicaciones del IIMCV.
- ✓ Recepción de donaciones y catalogación de materiales de archivo.
- ✓ Digitalización de materiales documentales del Instituto.
- ✓ Atención de consultas de investigadores.
- ✓ Presentación de publicaciones del IIMCV 2013-2014 en la 40^a Feria Internacional del Libro. EDUCA y FACM.
- ✓ Colaboración en la realización del Festival Internacional de Música Virreinal – Siglos XVII y XVIII que se realizará en el Auditorio Santa Cecilia de la Facultad de Artes y Ciencias Musicales /UCA) los días Miércoles 3 - Jueves 4 y Viernes 5 de septiembre de 2014.
- ✓ Participación del Dr. Pablo Cetta en el “IX Festival Internacional de Música Contemporánea Darwin Vargas” de Valparaíso, Chile, organizado por la Pontificia Universidad Católica de esa ciudad. 13 al 18 de octubre
- ✓ Organización de la Undécima Semana de la Música y la Musicología. Jornadas interdisciplinarias de Investigación: Palabra y Música. 29, 30 y 31 de Octubre de 2014.
- ✓ Viaje del Lic. Julián Mosca (IIMCV) al Archivo Arzobispal de Cusco (Perú) en el marco de sus investigaciones para su tesis doctoral.

2.- Publicaciones 2014

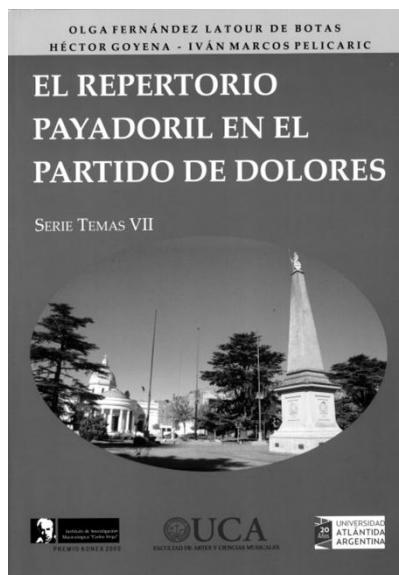
2.1.- Serie publicaciones internacionales

Nº 9- FERNÁNDEZ CALVO, Diana (Directora del EQUIPO DE INVESTIGACIÓN DEL IIMCV). *Los Villancicos a los Santos en el Cusco Virreinal. Repositorio del Seminario de San Antonio Abad de Cusco (Siglos XVII y XVIII)*



2.2.- Serie Temas

Nº 7.- FERNÁNDEZ LATOUR DE BOTAS, Olga, Héctor GOYENA e Iván Marcos PELICARIC. *El repertorio payadoril en el Partido de Dolores.*



Índice:

Prólogo

Dra. Diana Fernández Calvo

Capítulo 1

Imprecisiones Fecundas sobre “Décima” y “Payador”

Dra. Olga Fernández Latour de Botas

Capítulo 2

El canto payadoril en el Partido de Dolores

Lic. Héctor Goyena

Capítulo 3

Los versos del payador

Mag. Iván Marcos Pelicaric

Contenido del dvd adjunto

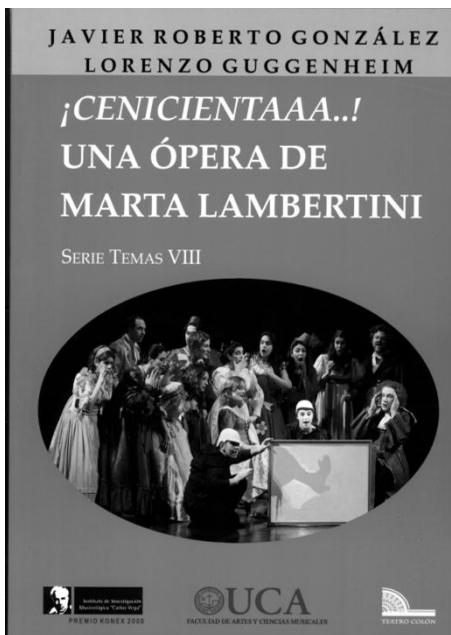
Archivos de video:

- 1) Vals. Emanuel Gabotto
- 2) Payada: Gabotto- Genaro
- 3) Payada: Parodi-Otero

Archivos de audio:

- 1) Payada: hermanos Velázquez
- 2) Payada: Tokar-Gallastegui
- 3) Payada: Socodato-Gabotto
- 4) Payada: Repetto-Freitas Mendonça -Oliveira
- 5) Payada: Parodi- Membriani
- 6) Milonga: Felipe “Chino” Velázquez
- 7) Payada: Montesino-Gallastegui
- 8) Huella: Pablo Gallastegui
- 9) Milonga: Roberto Parodi
- 10) Poesía “Nuestros valores”: Susana Repetto
- 11) Payada: Repetto-Gómez

Nº 8.- GONZÁLEZ, Javier Roberto y Lorenzo GUGGENHEIM.
“Cenicientaaa..!!” Una ópera de Marta Lambertini.



Índice:

Prólogo

Marta Lambertini

Capítulo 1

Non più mesta accanto al fuoco: floración operística del mito de Cenicienta

Dr. Javier Roberto González

Capítulo 2

Algunos aspectos musicales de *Cenicientaaa..!*

Lic. Lorenzo Guggenheim

Anexo

Síntesis argumental y diccionario ceniciente (por Marta Lambertini)

Contenido del dvd adjunto

Filmación de la Ópera *Cenicientaaa..!!!* de Marta Lambertini

Música y libreto: Marta Lambertini (2006)

Estreno Mundial: Buenos Aires, Argentina, julio 2008

Dirección musical: Carlos Calleja

Dirección escénica: Jorge de Lassaletta

Escenografía y Vestuario: Noelia González, Fernando Martínez Ferrari

Iluminación: Eli Sirlin

Asistente de Dirección: Yael Ken

Preparación musical: Marcela Esoín

Pianista acompañante de escena: Ezequiel Sarubbi

Caracterización: Alumnos del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón

Reparto

Graciela Odone Cenicienta

Pablo Pollitzer Príncipe Tirifilo

Cecilia Aguirre Paz Hada Adalgisa

Cintia Velásquez Matroshka

Laura San Giorgio Malaria

Cecilia Jakubowicz Difteria

Matías Tomasetto Herald

Coro

Director: Martín Palmeri

Wilma Pastoors, Laura Argañarás, Pablo Nicolás Martínez Daverio, Luciana

Mercedes Torres,

Luis Alberto Barrios, Melina Salem, Carina Viana, Martín Cutó, Susana Gómez

Titiriteras: Alejandra Rodríguez, Laura Pagés

Músicos: Ensamble Música Poética

Noticias del IIMCV

Gabriel Pérsico (Flauta y Piccolo barrocos), Joëlle Perdaens (Violín barroco),
María de Jesús
Olóndriz (Violoncello barroco), María de Lourdes Cútolo (Clavicémbalo)
Percusión: Gustavo Alfieri, Wilfredo Magdalena, Ezequiel Vargas, Luis Eusebi
Centro de Experimentación del Teatro Colón
Melos Ediciones Musicales S.A.
Grabación de Audio y Masterización: *Sys estudio*
Constanza Sánchez, Agustín Shedden
Cámaras: José Fuentes, Rubén Gallici, Juan Carlos Lo Riggio
Producción general del Video: Claudia Echenique

2.3.- Revista del IIMCV N° 28



SUMARIO

Prólogo

--- Noticias de la Revista 28

Artículos con referato

--- *Intelligentsia* y modernidad en la música rusa del siglo XIX. el *kruzhok* de Mily Balakirev, Modest Musorgsky y la relación de Rusia con Europa

Martín Baña

--- Estudio y análisis del lenguaje musical cinematográfico de Juan Durán Alemany (1894-1970)

Ana María Botella Nicolás / José Vicente Gimeno Romero

--- El movimiento payadesco argentino en perspectivas afro y femenina: Matilde Ezeiza, una ilustre desconocida

Norberto Pablo Cirio

--- Ritmos y símbolos en torno a la cuna: elementos del *nonsense* y de las coplas tradicionales españolas en tres poemas de Julio Alfredo Egea

Marina Di Marco

--- Manuel Belgrano en el cancionero

Olga Fernández Latour de Botas

--- El intérprete de los villancicos y el lector modelo de los textos poéticos de Cusco. Siglos XVII/XVIII

Roxana Gardes de Fernández

--- *Humpty Dumpty* de Marta Lambertini: una especulación sobre su génesis y significado

Lorenzo Guggenheim

--- La *Saga de Ossian* en los compositores del Romanticismo y post-Romanticismo

Patricio Mátteri

--- Aproximación al pensamiento estético de Pablo Di Liscia

Arleti María Molero Rosa

--- La mazurca y la "ranchera" en Buenos Aires, ciudad y campaña

Juan María Veniard

--- La recepción de la obra dodecafónica de A. Schoenberg y la relación entre su *Suite para piano* Op.25y el *Cuarteto para cuerdas* K.464 de W.A.

Mozart.

Luisa Vilar Payá

Sección Conferencias

--- Playing with time. Investigación, *performance*, tiempo

Marita Fornaro Bordolli

Sección escritos del pasado:

--- Acerca del origen de las danzas folklóricas argentinas
Carlos Vega

Sección Fondo Documental "Carlos Vega"

--- Los cuadernos y las fichas de viaje de Carlos Vega (1931-1951).
Digitalización de la información del Fondo Documental 'Carlos Vega' del
IIMCV (UCA) y del Archivo Científico del INM para la creación de una
red hipervincular.

Nancy Sánchez

Sección Reseñas

--- Fernando Ortega – Claire Coleman, *Mozart, el triunfo divino de la música*, Colección Eusébeia, Buenos Aires, Ágape, 2013

Verena Astrid Diederle

--- *Poema fluvial*. CD de la Orquesta Sinfónica de Entre Ríos (Argentina).
Director: Luis Gorelik. Soprano: Paula Almerares. Ministerio de Cultura y
Comunicación de la Provincia de Entre Ríos, 2013.

Antonio Formaro

Sección noticias del Instituto

--- Noticias del IIMCV

Sección Convocatorias

--- Convocatoria de artículos para la Revista 29

--- Convocatoria a compositores

Contenido de los DVDs que se adjuntan:

DVD 1

Villancicos a la Virgen de los Siglos XVII y XVIII

Seminario de San Antonio Abad de Cusco - Perú

Transcripción de los manuscritos: Dra. Diana Fernández Calvo

(Facultad de Artes y Ciencias Musicales – UCA)

María Vestida de Luz

Espectáculo religioso con música y textos del *Canzoniere* de Francesco Petrarca (1304-1374) "Vergine Bella che di sol vestita" y poesías de Lope de Vega (1562-1635) sobre la vida de la Sagrada Virgen María

Ensamble del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega" FACM-UCA
Dirección musical, alto y espineta: Sergio Pelacani

Soprano: Susana Sanchez Laganá; Alto: Pablo Travaglino; Tenor: Rodrigo Ciarmiello; Vihuela: Gabriel Evaraldo; Viola da Gamba: Juan Bellagamba

- 1- Pues la aurora
- 2- Oyd (sic) de los elementos
- 3- Gigante discurso humano
- 4- Respiren las flores
- 5- Hombres, luses (sic), astros, cielos
- 6- Pues María es la estrella divina

DVD 2

I) **Concierto ofrecido en el marco de la Décima Semana de la Música y la Musicología** (Subsidio FONCyT: RC-2013-0119) el 5-9- 2013

Dúo: Alicia Belleville (piano) y Pablo Saraví (violín).

- | | |
|-------------------|------------------------------------|
| 1- A. Vivaldi | <i>Sonata en La mayor</i> |
| 2- A. Dvorak | <i>Dos piezas románticas Op.75</i> |
| 3- F. Mendelssohn | <i>Sonata en Fa mayor</i> |

II) *Alma de las orquestas*. Obra electroacústica de Oscar Pablo Di Liscia.

2.4.- Actas de la Undécima Semana de la Música y la Musicología



Contenido:

- El *Werther* de Pilar Miró. La música de Massenet: hipotexto conductor e indicador afectivo dentro del discurso fílmico.
Diana Fernández Calvo
- Una “Suite criolla” del siglo XXI: “Las IV Estaciones en la Provincia de Buenos Aires”
Olga Fernández Latour de Botas
- Sobre la comunicación entre las artes. En torno a “Bosco: jardín al compás del deseo” de Pablo Cetta.
Guadalupe Lucero
- *Quen serve Santa Maria-Sempr' a Virgen groriosa*: aspectos musicales de un ejemplo de *contrafactum* interno en el repertorio de las Cantigas de Santa María.
Germán Pablo Rossi
- El rol de la música en el Teatro Histórico Uruguayo entre 1808 y 1897
Carmen Rueda Borges
- “El ‘Carnavalito Quebradeño’ representado en ‘La Guerra Gaucha’: música, letra y sonoridad”
Nancy Marcela Sánchez
- Programa

3-Reuniones científicas organizadas por el IIMCV- 2014

3.1.- Undécima Semana de la Música y la Musicología. Jornadas interdisciplinarias de Investigación: *Palabra y Música*. 29, 30 y 31 de octubre de 2014.

Programa

Miércoles 29
Auditorio Monseñor Derisi

11.30 – Panel de apertura:

Dra. Diana Fernández Calvo (UCA- ANBA - Decana Facultad de Artes y Ciencias Musicales), Dr. Javier González (UCA- CONICET - Decano

Facultad de Filosofía y Letras), Dr. Pablo Cetta (UCA - Director del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”), Dra. Sofía Carrizo Rueda (UCA – CONICET – Directora del Doctorado en Letras).

12- Conferencia inaugural (Letras)

Dr. Javier González: "Ópera-mímesis y ópera-diégesis: algunas consideraciones a la zaga del bicentenario Verdi-Wagner"



Dr. Javier González.

13 - Conferencia (Música)

Dr. Juan Ortiz de Zárate: "Arte y belleza, una relación conflictiva"

Pausa

14. 30 a 15.30 - Panel 1

“Transposiciones filmicas en el Werther de Pilar Miró: literatura y música”.
Dra. Adriana Cid (Letras) y Dra. Diana Fernández Calvo (Música)

15.45 a 17 – Mesa 1 de comunicaciones

Expositores:

Lic. Antonio Formaro “Mendelssohn y Sófocles”



Lic. Antonio Formaro

Lic. Eduardo Pugliese “*Las Bodas de Fígaro. Interrelación texto-música*”.

17.15 – Panel 2

“*¡Cenicientaaa...!* de Marta Lambertini”

Comentarios y presentación del libro con el DVD de la ópera

Proyección de fragmentos de dicha ópera

Lic. Marta Lambertini – Dr. Javier Gonzalez

Coordinadora: Lic. Nilda Vineis

**Jueves 30
Sala Ginastera**

14 a 15 - Panel 3

“La problemática de la creación escénica en la música de vanguardia”

Oscar Edelstein, Gabriel Valverde y Matías Giuliani

Coordinador. Dr. Juan Ortiz de Zárate



Gabriel Valverde, Oscar Edelstein, Matías Giuliani y Ortiz de Zárate

15.15 a 16.15- Mesa 2 de comunicaciones

Expositores:

Dra Olga Fernández Latour de Botas “Las IV Estaciones en la Provincia de Buenos Aires” (Suite criolla)

Doctoranda Nancy Sánchez “El ‘Carnavalito Quebradeño’ representado en ‘La Guerra Gaucha’: música, letra y sonoridad”.

16.30 a 17.30 - Mesa 3 de comunicaciones

Expositores:

Lic. Carmen Rueda Borges “*El rol de la música en el Teatro Histórico Uruguayo entre 1808 y 1897*”

Lic. Germán Pablo Rossi “Quen serve Santa Maria-Sempr’ a Virgen groriosa: aspectos musicales de un ejemplo de contrafactum interno en el repertorio de las Cantigas de Santa María”

17.30 - Panel 4

“El repertorio payadoril en el partido de Dolores”

Comentarios y presentación del libro.

Ing. Alicia Gil– Dr. Iván Marcos Pelicaric – Dra. Olga Fernández Latour de Botas

Coordinador: Lic. Héctor Goyena

Proyección de una payada.



**Héctor Goyena, Olga Fernández Latour de Botas,
Iván Marcos Pelicaric y Alicia Gil**

**Viernes 31
Sala Ginastera**

14 a 14.45- Panel 5

“*El Gran Teatro de Oklahoma. Sobre el concepto inicial y la reposición*”

Marcos Franciosi, Walter Jakob, Mauro Zanolli

Coordinador: Lic. Marcos Franciosi

15 a 15.30 - Mesa 4 de comunicaciones

Expositor:

Lic. Martin Liut “Lunfardo parisino: sobre la ópera *Cachafaz* de Strasnoy-Copi”.

15.30 a 16 - Panel 6

"Sobre la comunicación entre las artes. En torno a *Bosco: jardín al compás del deseo* de Pablo Cetta"

Ma. Guadalupe Lucero

Coordinador: Dr. Pablo Cetta

16.15 a 17 – Panel 7

"Música y Cine: El Color"

Carmelo Saitta – Federico Wiman – Hernán Kerllenevich

Coordinador: Lic. Oliverio Duhalde



Hernán Kerllenevich, Carmelo Saitta, Federico Wiman y Oliverio Duhalde

17.15 - Conferencia de cierre (Letras)

Dra. Sofía Carrizo Rueda: "Buscar un destino en la ciudad. Personajes femeninos de zarzuelas y Madrid (1886-1932)."



Sofía Carrizo Rueda

18. 15 - Proyección de la ópera *El Gran Teatro de Oklahoma* de Marcos Franciosi

* * *